

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1928)
Heft: 345

Rubrik: Extracts from Swiss paper

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 8—No. 345

LONDON, MAY 5, 1928.

PRICE 3d.

HOME NEWS

The Appenzell I.R. Landsgemeinde at Appenzell was interrupted by a severe storm of rain, whilst the one at Trogen was held in fine weather, about 9,000 electors wearing the traditional swords being present, with Federal Councillors Haab and Häberlin as interested spectators.

At the Nidwalden Landsgemeinde in Stans, apart from the election business, a new bill extending dancing facilities on Sunday was passed by a small majority. One of the electors, Jos. Zimmermann, from Buochs, accidentally lost his life. He tried to climb over the wall of the enclosure where the Landsgemeinde was held, but slipped back on to the bayonet of one of the armed guards.

The Obwaldner Landsgemeinde, which was somewhat poorly attended, was held last Sunday in the church at Sarnen on account of the unfavourable weather conditions. The chief item was the re-election of councillors retiring by rotation.

The decision of the Zurich Stadtrat to suspend the municipal tramway service from 1 till 6 p.m. on May 1st (Labour Day) has been modified by the Federal Council in so far that the interruption lasted three hours only, i.e., from 2 till 5 p.m.

Petrol pumps are to be erected at all the stations of the Swiss Federal Railway system.

In the canton Schwyz Dr. Suter (Conservative), the presiding cantonal judge, was elected Federal States Councillor in the place of Dr. Räder.

The municipal hospital at Vevey has been left Frs. 100,000 under the will of the late Melle Félicie Genand.

Amongst the military sentences imposed by the divisional tribunal at Glaris is one of eight months' imprisonment on a corporal, including a fine of Frs. 380 for having solicited presents from local tradespeople; several recruits received sentences of a few months' imprisonment for having refused to do their military service, one of the latter having since joined the French Foreign Legion.

The late Mr. J. F. Zürcher-Walser bequeathed Frs. 20,000 each to the hospital at Herisau and to a fund for assisting the education of impecunious scholars of Appenzell A.Rh.

Mr. Ernst Hausknecht, a St. Gall school-teacher and a widely known pedagogue, died suddenly at Berlin, where he was an official representative at a teachers' congress.

One of the most up-to-date farmsteads in the canton of Fribourg, the property of Mr. E. Guillebeau at Bonzenwil, was destroyed by a fire which originated in an adjoining shed.

Heinrich Federer, the well-known writer, died last Sunday in Zurich at the age of 62, following an operation for appendicitis. Born in Brienz (Berne) he originally studied theology, holding for a short time an appointment at Jonswil (Toggenburg); he went over to journalism and literature, and for some time edited one of the Zurich dailies. His works deal chiefly with the life and morals of country folk.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Au Parc National.—Le rapport sur le Parc national dit que le gros gibier a bien supporté l'hiver de 1926-1927. Cependant, les mauvaises conditions de pâture, au printemps, les avalanches et les nombreux carnassiers font toujours quelques victimes parmi les animaux. Les cas de maladie signalés dans certaines parties de la Suisse n'ont pas été constatés au Parc national. On relève la forte multiplication des faons de cerf (22 contre 7 en 1926) et de chevreuil (61 contre 21 en 1926). L'étonnante diminution du nombre des faons de chamois, qui tombe de 365 à 312, bien que, chez cette espèce, les adultes soient de 100 plus nombreux que l'année précédente, doit, sans doute, être attribuée à des observations inexactes. La diminution constatée dans les colonies de marmottes vient de ce que, en 1926, on n'avait pas encore partout borné le recensement au relevé des terriers habités. En ce qui concerne l'aigle, les indications donnent une idée beaucoup plus exacte de la réalité, car on se contente maintenant de faire le dénombrement des aires occupées. Si l'on compte trois aigles par nid on arrive à un total de 24 aigles, alors que l'on en indiquait 40 en 1926, évidemment parce qu'on

avait, en plus d'un cas, compté deux fois le même oiseau.

On a constaté avec certitude, dans la région du Faucun, du Piz Terza, de Murter et de Uerts del Diavel, la présence de 17 bouquetins, dont 2 faons nés cette année. L'espoir de voir l'existence de la colonie assurée s'est donc réalisé. Cependant, le bouquetin souffre de la trop grande fréquentation du parc. On se demande s'il ne sera pas préférable, à l'avenir, de lâcher dans le val Tantermozza, région sauvage et peu fréquentée, les nouveaux sujets destinés au repeuplement.

—*Feuille d'Avis, Neuchâtel.*

Die Gesandtschaft in Tokio.—Der Bundesrat hat die Gesandtschaft in Japan in regulärer Weise wieder besetzt, durch Ernennung von Legationsrat Dr. Traversini zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweiz. Die Gesandtschaft war seit mehreren Jahren nur interimistisch verwaltet. Der letzte bevollmächtigte Minister, Dr. Lardy, kehrte bald nach dem grossen Erdbeben in die Schweiz zurück und wurde dann zum schweizerischen Minister für die skandinavischen Staaten ernannt. Der Verzicht auf eine ungesäumte Wiederbesetzung Tokios konnte nur als mässig befriedigender Zustand erscheinen; er stimmte mehr mit dem auf vielen Gebieten streng beobachteten Sparprogramm des Bundes, als mit den wirklichen Bedürfnissen unserer Aussenvertretung überein. Es konnte höchstens daran erinnert werden, dass die Vertretung in Russland, als deren Gegenstück während des russisch-japanischen Krieges die neue Gesandtschaft in Tokio errichtet wurden, aus bekannten Gründen seit einem Jahrzehnt ebenfalls nicht mehr "besetzt" ist. Die Bedeutung Japans hat sich aber gerade für die schweizerische Wirtschaft neustens sichtlich gefestigt. Der Export nach Japan mit Formosa und Korea reichte an die 50 Millionen Franken bei einem weit bescheideneren Import.

Der neuernannte Gesandte, Dr. Traversini, ist Waadtländer, geboren 1880. Er war nach dem Eintritt in den Dienst des Politischen Departementes Gesandtschaftsattaché seit 1908 und hat von 1920 an Funktionen in der Zentralverwaltung des Departementes in Bern übernommen. Sein Dienst führte ihn hier in enge Beziehungen zu der gesamten schweizerischen Aussenvertretung. Die Zurückhaltung im Ausbau unseres diplomatischen Apparates, die der Bundesrat seit Jahren beobachtete, verschafft dem angehenden Diplomaten die Möglichkeit, mit einer bereits recht ansehnlich dosierten Amtserfahrung, ihrem ersten Ministerposten entgegenzutreten. Minister Traversini hat die schweizerische und speziell durch seine Funktion beim Protokoll auch die ausländische Diplomatie bereits umfassend kennen gelernt. Die Gesandtschaft in Tokio wird dem neuen Vertreter der Eidgenossenschaft ein erwünschtes Betätigungsfeld bieten. Tokio ist immer ein bedeutenderer Platz im Reich der internationalen Politik. Um so mehr muss auch der Schweiz an einer Vertretung gelegen sein, zur Sicherung derjenigen Interessen, die wir ohne Machtstellung zu wahren haben.

—*Neue Berner Zeitung.*

Kulturelle Arbeit im Ausland.—Das Auslandschweizer-Sekretariat der Neuen Helvetischen Gesellschaft hat seine Hauptaufgabe darin erblickt, das ursprüngliche Heimatgefühl der ausgewanderten Schweizer durch eine kulturelle Information, die eine enge Fühlung mit dem Geistesleben der Heimat ermöglicht, zu erhalten. Dabei hat es Methoden angewandt, die nicht nur den Auslandsschweizer, sondern auch das Ausland selbst mit gewissen Werten der schweizerischen Kultur bekanntzumachen geeignet waren. Besondere Sorgfalt wurde, wie dem Jahresbericht für 1927 zu entnehmen ist, auf den Vortragsdienst verwendet, der in enger Zusammenarbeit mit den Gruppen, aber auch mit den diplomatischen und konsularischen Vertretern der Eidgenossenschaft durchgeführt wurde.

Es war gegeben, den Anlass von Pestalozzis 100. Todestag wahrzunehmen, um eine Anzahl Referenten vom grossen Herzen des Gefesterten und seinen Ideen, die die Welt bewegten, zu den Sektionen sprechen zu lassen. Fünf Redner haben in 22 Kolonien Pestalozzi-Vorträge gehalten. Im Berichtsjahr wurden folgende Vorträge gehalten:

1. Dr. Charlot Strasser, Nervenarzt und Schriftsteller in Zürich, sprach über den "unerfüllten Pestalozzi" in Freiburg i. Br., Karlsruhe, Stuttgart, Frankfurt, Leipzig, Berlin. Verschiedenenorts zählten die Auditorien über zweitausend Personen. 2. Nach Süddeutschland, Oesterreich und der Tschechoslowakei reiste Schriftsteller Alfred Fankhauser als Pestalozzi-Redner. Er besuchte die Schweizerkolonien in Bregenz, Innsbruck, Graz, Kempten, München und Prag. 3. Eine sehr gerühmte Rede von Professor Dr. Gottfried Bohnenblust, Genf, stand im Mittelpunkt der öffentlichen Pestalozzi-

feier in Saarbrücken. Veranstalterin war unsere dortige Sektion. 4. Professor Dr. Carlo Sganzi, Bern, Verfasser des italienischen Volksbuches über Pestalozzi, sprach als kompetentester Redner italienischer Zunge zu den Gruppen in Genua, Florenz und Venedig. 5. Sehr erfolgreich verlief auch die Vortragsreise des Waadtländer Schriftstellers Robt. Moulin, der in Madrid, Barcelona, Bordeaux, Marseille, Nizza und Grenoble über Pestalozzi redete. 6. Professor Dr. Pierre Kohler, Zürich, sprach über "Einige Vertreter der welschschweizerischen Literatur der Gegenwart" in Lyon, Béziers und Marseille, in Cannes über "Die Tätigkeit der N. H. G. während der Kriegszeit." 7. Herr Otto Müller, Zürich, sprach über "Schweizerische Landsgemeinden" in Hannover, Marienburg, Breslau, Chemnitz, Leipzig und Jena. 8. Schriftsteller Josef Reinhart, Solothurn, las aus eigenen Werken in Berlin und Frankfurt vor. 9. Schriftsteller Charly Clerc in Genf hat anlässlich seines Aufenthaltes in Brüssel, zu dem er vom "Institut des Hautes Etudes" eingeladen worden war, es sich nicht nehmen lassen, der dortigen Schweizerkolonie einen fesselnden Vortrag über "Zwei Schutzgeister der Heimat, Rudolf Töpfer und Gottfried Keller" zu halten. 10. Rechtsanwalt Dr. Ag. Kraft behandelte in Strassburg das Thema "Einwanderung und Auswanderung in der Schweiz." 11. Herr Professor Dr. H. Morf hielt anlässlich einer wirtschaftsgeographischen Exkursion nach dem Balkan der Schweizerkolonie in Konstantinopel einen Lichtbilder-Vortrag über "Bergtouren in den Schweizeralpen." 12. Dr. E. Zellweger, Auslandsschweizer-Sekretär, besuchte die Schweizerkolonien in Graz, Wien und Prag und hielt bei diesem Anlass Vorträge über "Die Gemeinschaftsgedanken der schweizerischen Nation" und "Das Winzerfest in Vevey" (mit Lichtbildern).

Allenthalben fanden die Veranstaltungen, die meist öffentlich waren, in der Presse einen sympathischen Widerhall.—Der Jahresbericht des Auslandsschweizersekretariats legt Zeugnis ab auch von anderweitiger reger Tätigkeit, in sehr schöner Weise z. B. von der Hilfe an in ihrer eigenen Heimat fremden Rekruten, die voll aufrichtigen Dankes froh sind, dass sich jemand ihrer annimmt.

—*Bund, Bern.*

Potins du Palais Fédéral.—Le roi d'Afghanistan n'a pas voulu quitter la ville fédérale sans laisser un souvenir à Mons. Schulthess, à laquelle il fit remettre un superbe tapis. Le président de la Confédération, vu l'article 12 de la Constitution fédérale, se montrait fort perplexé, et crut devoir consulter ses collègues sur un cas aussi grave. Il fut décidé que le tapis reviendrait à la Confédération, mais qu'il serait placé, jusqu'à nouvel ordre, dans le bureau du chef du département de l'économie publique. Il en aurait été de même d'une montre qu'Aman Oullah Khan aurait remise à M. Schulthess lors de son départ.

Il va de soi que cette application rigide de la Constitution fait le plus grand honneur au Conseil fédéral. Mais on la trouve aussi un peu ridicule. Il semble que nos sept Sages, quand ils sont en séance, pourraient consacrer leur temps à des choses sérieuses. Lors du passage de Guillaume qui avait multiplié les distributions de montres et d'épingles de cravate avec brillants, on n'avait pas fait tant d'histoires: et ajoutons que l'on avait eu raison.

—*Indépendant, Fribourg.*

NOTES AND GLEANINGS.

This week's cuttings deal with a number of Swiss topics from the commercial and industrial side. An article which purports to describe the **Basle Fair** has been published by several provincial papers; the following is reprinted from the *Hull Daily Mail* (April 17th):—

"A country beautiful and mountainous, with snow-clad peaks, bracing, invigorating air, clear, deep blue lakes and luxuriant pastures, a country populated by hotel keepers, mountain guides and St. Bernard dogs, and dotted with numerous chalets, all six thousand feet above sea level. These are the almost sub-conscious impressions in the minds of the majority of people when they hear or read the word "Switzerland." Yet these impressions form but one side of the snowy picture of the land of the Swiss. For this country of winter sports is also a country of trade and commerce, of industry and agriculture, of busy manufacturing centres and bustling docks; the fact that it is a world-famed health resort is merely incidental.

There are 3,880,320 people in Switzerland. Fifty-three per cent. are supported by industries and 41 per cent. by agriculture. These are facts not usually recognised by the tourists and health-seekers, who flock to the mountains and lakes each year, and who have a vague idea that the